



GALERIE D'ART  
*Saint-Honoré*  
TABLEAUX DE MAÎTRES ANCIENS



# *La Dynastie des Brueghel*

**EXPOSITION**  
**DU 27 SEPTEMBRE AU 15 DÉCEMBRE 2012**  
**69, RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS**

*40 tableaux présentés et mis en vente  
à la Galerie d'art Saint-Honoré...*





## À l'automne 2012, la galerie d'art Saint-Honoré mettra en vente 40 tableaux majeurs de la célèbre famille de peintres, les Brueghel.

C'est la première fois qu'une galerie parvient à réunir autant d'œuvres de cette dynastie, évoquant par la même près de cent ans d'évolution de la peinture flamande à son zénith. C'est le fruit d'une sélection très rigoureuse, menée depuis plusieurs années pour les obtenir.

“L'Alchimiste” est une œuvre suivie depuis plus d'un siècle et demi par des collectionneurs.

Spécialiste de l'œuvre de la dynastie Brueghel, Monika Kruch est une femme passionnée, une figure internationale reconnue des collectionneurs et des spécialistes de la peinture flamande des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles.

En 1984, elle fonde la galerie d'art Saint-Honoré, où elle présente cet automne 2012 « LA DYNASTIE DES BRUEGHEL », un événement exceptionnel.

En effet, il est rarissime de pouvoir présenter une quarantaine d'œuvres capitales de cette dynastie dont la cote ascendante est au beau fixe.

Cette exposition repose sur de nombreuses années de recherches, de voyages, d'investigations délicates. Ainsi, cette rétrospective remet au jour quelques œuvres jusqu'alors visibles uniquement de quelques privilégiés. Mais aussi de confronter des œuvres qui partagent un même thème comme “La trappe aux oiseaux” de Jan Brueghel l'Ancien avec celle de son frère Pieter Brueghel le Jeune.



Jan Brueghel Le Jeune “Paysage avec Moulin à vent”  
Huile sur bois 35 x 49 cm



## PIETER BRUEGHEL : PAYSAGES & SCÈNES DE GENRE



*Pieter Brueghel Le Jeune : "L'Alchimiste"*  
*Huile sur bois 68,8 x 96 cm*

Les paysages et les scènes de genre de Pieter Brueghel Le Jeune marient le réalisme et l'ironie grâce à une palette de tons vifs et toniques, révélant le goût essentiel de l'observation, et le souci de la chose bien faite avec beaucoup d'humour, comme dans les tondos de Pieter Brueghel Le Jeune.

La galerie exposera une composition unique d'après un dessin de Pieter Brueghel l'ancien qui se trouve au Printenkabinet à Berlin, représentant un Alchimiste et sa famille, dans son atelier. Dans cet unicum l'artiste dénonce la chimère des hommes à chercher la transformation des métaux en or, quitte à sacrifier leur propre existence. La description des livres et des instruments scientifiques, en une admirable nature morte, situe ce tableau au moment même où l'alchimie disparaît et évolue en science rationnelle.

**“Le Paysage d'Hiver avec la Trappe aux oiseaux”, signée du maître, est l'une des plus belles versions de ce thème.**



*Pieter Brueghel Le Jeune : "Le Paysage d'hiver avec la trappe aux oiseaux"*  
*Huile sur bois 39,5 x 57 cm - Signée en bas à droite : P. BRUEGHEL*



D'autres scènes rustiques de Pieter Brueghel Le Jeune, comme la Visite à la Ferme, et des illustrations de proverbes flamands en tondo, seront aussi aux cimaises de l'exposition.

*Pieter Brueghel Le Jeune*  
*"Le Riche jetant des roses aux pourceaux"*  
*Huile sur bois -Diam 12,5 cm*



# JAN BRUEGHEL L'ANCIEN : DU GRAND PAYSAGE AUX NATURES MORTES...

D'un tempérament fort différent, son frère cadet, Jan Brueghel l'ancien connu sous le nom de Brueghel de Velours, a délaissé les scènes rustiques et excellé dans différents genres dont le paysage. La galerie en présentera plusieurs : "le Marché aux poissons", un tableau de rupture vers 1600 entre la tradition maniériste du XVI<sup>e</sup> siècle et le nouveau réalisme qu'il avait expérimenté lors de son voyage en Italie.

Un magnifique tableau de neige, "Paysage d'hiver" avec des patineurs, jusqu'aux paysages typiquement flamands, comme ce "Paysage vallonné avec moulins" tous deux de qualité muséale (circa 1611). "Le Paysage forestier avec des voyageurs" de Jan Brueghel l'ancien, d'un plus grand format, constitue une extraordinaire vision de voyageurs croisant des paysans dans la forêt.

Dans une paire "Paysage d'hiver avec le trappe à oiseaux" et "Paysage fluvial avec un village" de Jan Brueghel l'ancien, on retrouve toute la richesse et la poésie, la virtuosité d'exécution de cet âge d'or du début du XVII<sup>e</sup> siècle flamand. Il permet de confronter dans l'exposition, deux compositions de la trappe aux oiseaux, traitées par les deux frères et de comparer leurs styles.



*Jan Brueghel l'ancien : "Le Marché aux Poissons"  
Huile sur bois : 15,5 x 18 cm*



*Jan Van Kessel l'ancien - "Papillons, coquillages et pois de senteur"  
Huile sur cuivre 18,8 x 25 cm - Signée en bas à gauche J.V. KESSEL fecit*

Son fils, Jan Brueghel le jeune, a perpétué la tradition familiale avec brio et une maîtrise remarquable des effets lumineux. Sur le même thème du passage du bac, deux versions très différentes seront proposées, une petite sur cuivre et une autre plus panoramique, sur bois. Plusieurs natures mortes, avec des corbeilles de fleurs aux couleurs vives et éclatantes, témoignent de son talent dans ce domaine.

Autre membre de la dynastie connu pour ces natures mortes, Jan van Kessel l'ancien est le petit-fils de Jan l'ancien. Les petits tableaux représentant des papillons, des fleurs et autres insectes posés sur fond blanc, comptent parmi ses œuvres les plus rares et les plus recherchées par les amateurs. On n'en connaît qu'une cinquantaine et la galerie a pu en trouver quatre signées, trois sur cuivre et une à la gouache sur velin.



Il est rare d'avoir la possibilité d'acquérir une image familière et populaire, comme *Le Repas de nocces*, reprise par Pieter Brueghel le jeune du célèbre tableau de son père qui se trouve au musée de Vienne, mais avec variantes et avec une haute qualité picturale. Ce tableau inscrit dans la mémoire populaire tant il est connu, provient d'une collection espagnole très ancienne.



*Pieter Brueghel le Jeune - "Le Repas de nocces"  
Huile sur bois 73 x 105 cm*

Ces œuvres importantes, réunies pour la valeur artistique comme pour leur exceptionnel état de conservation nous racontent l'art flamand de cette période, à travers quatre talents aussi différents que Pieter le jeune, Jan de Velours, Jan le Jeune ou Jan van Kessel l'ancien, liés cependant par une constante : la recherche de la perfection.

## **BRUEGHEL :** **UN RENDEZ-VOUS AVEC L'ACTUALITÉ**

En décembre 2011, le cinéma s'emparait de l'œuvre "Le portement de la Croix" du Maître flamand Pieter Bruegel l'ancien pour livrer une fresque qui tente d'éclairer sur la symbolique de l'œuvre en plongeant le spectateur au cœur du tableau et de la nature de ses protagonistes. Ce film a-t-il eu une incidence positive sur le marché des œuvres de la dynastie Bruegel ? La question reste ouverte. Mais les faits sont là, ils parlent d'eux-mêmes. En décembre dernier, la toile "Bataille entre Carnaval et Carême" de Pieter Bruegel le jeune est adjugée pour 8 millions d'euros : une somme record, le double de l'estimation initiale.

C'est indéniable, les tableaux de maîtres sont des placements dont la valeur ignore la crise : des valeurs sûres.

Toujours énigmatiques les œuvres de ce lignage de peintres n'en finissent pas de susciter des questionnements sur leur sens parfois métaphorique. Cet événement exceptionnel de 40 œuvres proposées à la vente et organisé par la Galerie d'art Saint-Honoré, s'inscrit dans un contexte médiatique favorable à la redécouverte de cette dynastie caractéristique de l'âge d'or de la peinture flamande (de 1580 à 1680...).





*ECOLE FLAMANDE VERS 1500*  
*Entourage de Jan Provost (Mons, ca. 1465 – 1529 Bruges)*  
*« La Récolte de la Manne »*  
*« L'Annonciation »*  
*Bois : 71 x 64 cm (28 x 25.2 inches)*



*DAVID VINCKEBOONS*  
*Malines 1516 – Après 1630 Amsterdam*  
*« Le Dénicheur »*  
*Bois : 27,5 x 40 cm (10.8 x 15.7 inches)*



*LUCAS VAN VALCKENBORCH L'ANCIEN*  
*Louvain, avant 1535 – 1597 Francfort-sur-le-Main*  
*« La Tour de Babel »*  
*Cuivre : 27 cm de diamètre (10.6 inches diameter)*  
*Monogrammé et daté en bas au centre : LVV 1584*



*PIETER BRUEGHEL LE JEUNE*  
*Bruxelles 1564 – 1637/38 Anvers*  
*« L'Alchimiste »*  
*Bois : 68,8 x 96 cm (27,1 x 37,8 inches)*



PIETER BRUEGHEL LE JEUNE  
 Bruxelles 1564 – 1637/38 Anvers  
 « Le Repas de noces »  
 Bois : 75 x 103 cm (29 1/2 x 40 2/3 inches)



PIETER BRUEGHEL LE JEUNE  
 Bruxelles 1564 – 1637/38 Anvers  
 « La Visite à la Ferme »  
 Bois : 42 x 57,2 cm (16.6 x 22.5 inches)  
 Signé et daté en bas à droite : P. BRUEGHEL 1611



PIETER BRUEGHEL LE JEUNE  
 Bruxelles 1564 – 1637/38 Anvers  
 Trois tondi : « Les proverbes flamands »  
 Bois : 8,5 cm de diamètre chacun (3,40 inches diameter each)  
 - « Le riche jetant des roses aux porcs »  
 Signé en bas à droite : P. Brueghel  
 - « Un fou couvant un œuf vide »  
 - « Il comble le puits quand le veau est noyé »  
 Signé en bas à droite : P. Brueghel



PIETER BRUEGHEL LE JEUNE  
 Bruxelles 1564 – 1638 Anvers  
 « Paysage hivernal avec trappe à oiseaux »  
 Bois : 39,5 x 57 cm (15.5 x 22.4 inches)  
 Signé en bas à droite : BRVEGHEL



*JOOS DE MOMPER LE JEUNE et JAN BRUEGHEL LE JEUNE  
 (Anvers 1564 – 1635 Anvers) (Anvers 1601 – 1678 Anvers)  
 « L'Été : Scène de marché dans un village »  
 « L'Hiver : Place de village »  
 Bois : 55,5 x 84 cm (21,9 x 33,1 inches)  
 Une paire*



*JACOB SAVERY I  
 Courtrai Ca. 1565 – 1603 Amsterdam  
 « Paysage d'hiver avec patineurs sur une rivière gelée »  
 Bois : 29 x 41 cm (11,4 x 16,15 inches)*



*JAN BRUEGHEL L'ANCIEN dit DE VELOURS  
 Anvers 1568 – 1625 Anvers  
 « Le Marché aux Poissons »  
 Cuivre : 15,5 x 19 cm (6,10 x 7,4 inches)*



*JAN BRUEGHEL L'ANCIEN dit DE VELOURS*  
*Bruxelles 1568 – 1625 Anvers*  
*« Paysage hivernal avec trappe à oiseaux »*  
*« Paysage fluvial avec embarcadère et baigneurs »*  
*Cuivres : 27,5 x 36,2 cm (10.82 x 14.25 inches)*  
*Une paire*



*JAN BRUEGHEL LE JEUNE*  
*Anvers 1601 – 1678 Anvers*  
*« Corbeille de fleurs »*  
*Bois : 53 x 80,5 cm (20.8 x 31.7 inches)*



*JAN ABRAHAM BEERSTRAATEN*  
*Amsterdam 1622 – 1666 Amsterdam*  
*« Paysage d'hiver avec patineurs près d'un château »*  
*Toile : 94 x 128 cm (37 x 50.39 inches)*  
*Localisée, signée et datée en bas à gauche : Huis ter Poolgest*  
*A Beerstraaten fe 1663*



JAN VAN KESSEL L'ANCIEN  
Anvers 1626 – 1679 Anvers

« Nature Morte »

Cuivre : 17 x 22,5 cm (6,7 x 8,85 inches)

Signé et daté en bas à droite : Johannes van Kessel fecit anno 1659



JAN VAN KESSEL L'ANCIEN  
Anvers 1626 – 1679 Anvers

« Branche de fleurs avec papillons et coquillages »

Vélin : 19,8 x 25,4 cm (7,8 x 10 inches)

Signé et daté en bas dans la partie droite



JAN VAN KESSEL L'ANCIEN  
Anvers 1626 – 1679 Anvers

« Fables d'Esopé »

Série de 4 cuivres : 15,6 x 20,6 cm (6.1 x 8.1 inches)

« Le Loup, le Cerf et le Mouton »  
Monogrammé en bas à gauche: LVK.

« Le Lion et le Sanglier »  
Monogrammé en bas, au milieu: LVK.

« Le Cerf malade »  
Signé et daté, en bas à droite : LV. Kessel fecit 1672

« L'Ours et les Abeilles »  
Monogrammé au milieu, à droite: TVK.



JAN VAN OS  
 Middelbarnis 1744 – 1808 La Haye  
 « Nature morte aux ananas et aux raisins »  
 Bois : 68,4 x 49,2 cm (26.9 x 19.3 inches)  
 Signé et daté en bas, à droite : J Van Os f. 1776

## À DÉCOUVRIR ÉGALEMENT

MARTEN VAN CLEVE  
 Anvers 1527 - 1581 Anvers  
 « Bouviers rentrant au village »  
 Bois : 36,5 x 55,3 cm

JAN VAN KESSEL L'ANCIEN  
 Anvers 1626 – 1679 Anvers  
 « Nature Morte avec boutons de roses et insectes »  
 Gouache sur vélin : 15,6 x 23 cm

PIETER BRUEGHEL LE JEUNE  
 Bruxelles 1564 – 1637/38 Anvers  
 « La mariée de la Pentecôte »  
 Bois : 50,8 x 77,8 cm  
 Signé P. BREUGHE(L) centre droit sur la fenêtre

JAN VAN KESSEL L'ANCIEN  
 Anvers 1626 – 1679 Anvers  
 « Nature Morte avec groseilles blanches, glands et une noix »  
 Gouache sur vélin : 6,4 x 16 cm

JAN VAN KESSEL L'ANCIEN  
 Anvers 1626 – 1679 Anvers  
 « Une grenouille et un escargot dans un cadre en trompe l'œil »  
 Gouache sur vélin : 8,7 x 13 cm

JOHANN GEORG PLATZER  
 St Michael-en-Eppan 1704 – 1761 St Michael-en-Eppan  
 « Alexandre le Grand recevant les clés de Babylone »  
 Cuivre : 40,6 x 59,7 cm



# *La Dynastie des Brueghel*

***Pieter Brueghel le Jeune***  
*Bruxelles 1564 - Anvers 1636/37*

Fils de Pieter Brueghel l'Ancien et frère aîné de Jan Brueghel l'Ancien, il est le meilleur interprète des compositions créées par son père, dont il perpétue avec originalité la tradition des scènes de paysans et de paysages panoramiques.

***Jan Brueghel l'Ancien***  
*Bruxelles 1568 - Anvers 1625*

Surnommé "Brueghel de Velours", sa peinture délicate s'apprécie dans des scènes paysagères et des compositions florales riches en détails. Il est le frère cadet de Pieter Brueghel le Jeune.

***Jan Brueghel le Jeune***  
*Anvers 1601 - Anvers 1678*

Son œuvre s'inspire largement du style de son père. Il peint des scènes paradisiaques et mythologiques, une nature riche et généreuse, des natures mortes. Il est le fils de Jan Brueghel l'Ancien.

***Jan Van Kessel l'Ancien***  
*Anvers 1626 - Anvers 1679*

Son œuvre présente de nombreux petits formats représentant souvent des natures mortes, des compositions florales... Petit-fils de Jan Brueghel l'Ancien et neveu de Jan Brueghel le Jeune.



## *La Dynastie des Brueghel*

Exposition du 27 septembre au 15 décembre 2012.  
Ouverture du lundi au samedi de 10h30 à 18h30.

### **GALERIE D'ART SAINT-HONORÉ**

69, rue du Faubourg Saint-Honoré 75008 Paris  
Tél. : 33 (0)1 42 66 36 63 - Email : [gash@orange.fr](mailto:gash@orange.fr) - Site internet : [www.art-st-honore.com](http://www.art-st-honore.com)  
Catalogue disponible sur demande (à partir de mai 2012)

Service de Presse :  
DLM COMMUNICATION - Daniel Le Moal  
Tél. : 01 40 39 90 75 - 06 09 11 15 07 - Email : [daniel.lemoal@orange.fr](mailto:daniel.lemoal@orange.fr)